TAGALOG

Walgreen Health Solutions

HEELIFT® SUSPENSION BOOT

HEELIFT® SUSPENSION BOOT HEEL PROTECTOR

Mga tagubilin para sa Paggamit (Tandaan: Suriin ang mga pag-iingat at babala na nauugnay sa HEELIFT® na aparato bago ang pagpili at paggamit.)

1. Tukuyin ang naaangkop na sukat.

- Tukuyin ang naaangkop na sukat.
- Sukatin ang calf circumference.
- I-correlate ang sukat ng calf circumference sa naaangkop na sukat ng HEELIFT offloading boot sa chart ng sukat at tukuyin ang tamang sukat.
- Buksan ang boot sa pamamagitan ng pagkalag ng mga strap.
- Itabi ang dagdag na foam pad para sa opsyonal na pagpapasadya. (Tandaan: Dapat na gawin lamang ng provider ng pangangalaga sa kalusugan ang pagpapasadya)
- Ilagay ang paa sa boot.
- Kalagan ang mga strap at buksan ang boot.
- Ilagay ang ibabang paa't kamay sa boot na nakapatong ang binti sa nakapirming taas ng pad at sa likuran ng takong na nakabitin ang nakapirming taas ng pad sa pagbubukas ng takong upang walang presyon sa takong.

2. I-secure ang mga strap ng pagsasara.

- I-secure ang bawat strap:
- Hilahin ang bawat strap sa ibabaw ng foam pad ng boot sa binti at feed sa pamamagitan ng kani-kanilang D-ring at pagkatapos ay higpitan ang pantaling strap na hook and loop pabalik sa kanyang sarili.
- Magsimula sa tuktok na strap at gawin ito pababa sa bawat strap.
- Dapat na hindi kailanman sumayad ang strap sa balat.
- Siguraduhin na mahigpit ang bawat strap pabalik sa sarili nito gamit ang pagsara ng pantaling hook and loop upang hindi mailantad ang pantaling strap na hook and loop.
- Gamitin ang Two-Finger Test upang suriin para matiyak na naaangkop na mahigpit ang bawat strap upang matiyak na hindi masyadong masikip o hindi masyadong maluwag at hindi madikit sa balat ang boot.

3. Suriin upang matiyak na ganap na na-offload ang takong ng:

- Iangat ang binti at tingnan ang pagbubukas ng takong upang matiyak na ganap na na-offload ang takong at walang presyon ang nasa likuran ng takong.
- Ilagay ang kamay sa puwang ng takong at cup heel upang matiyak na ganap na na-offload ang takong at walang presyon ang nasa likod ng takong.
- Dapat na hindi kailanman sumayad ang strap sa balat.
- Siguraduhin na mahigpit ang bawat strap pabalik sa sarili nito gamit ang pagsara ng pantaling strap na hook and loop upang hindi mailantad ang pantaling strap na hook and loop.

1

4. Gamitin ang Forefoot strap (Tandaan: Dapat na gamitin lamang ang forefoot strap alinsunod sa rekumendasyon ng iyong provider ng pangangalaga sa kalusugan.)

- Magagamit lamang ang karagdagang forefoot strap sa Glide, Glide Ultra, AFO, at AFO Ultra HEELIFT® boot.
- Dapat gamitin lamang ang forefoot strap sa tao na may magandang kalagayan ng balat.
- Kung hindi gagamitin ang forefoot strap: Ibalot ang strap sa ilalim ng boot, hilain ang strap sa pamamagitan ng D-ring, at i-secure ang pantaling strap na hook and loop sa sarili nito.
- Kung gagamitin ang forefoot strap: I-secure ang forefoot strap.
- Hilahin ang strap sa tuktok ng bahagi ng forefoot ng boot at i-feed sa pamamagitan ng kani-kanilang D-ring at i-secure ang pantaling strap na hook and loop sa sarili nito.
- Dapat na hindi kailanman sumayad ang forefoot strap sa balat.
- Siguraduhin na mahigpit ang bawat strap pabalik sa sarili nito gamit ang pagsara ng pantaling strap na hook and loop upang hindi mailantad ang pantaling strap na hook and loop.
- Gamitin ang Two-Finger Test upang suriin para matiyak na naaangkop na mahigpit ang bawat strap upang matiyak na hindi masyadong masikip o hindi masyadong maluwag at hindi sumasayad sa balat.

2

Mga palatandaan para sa Paggamit ng HEELIFT® Classic, HEELIFT® Glide, HEELIFT® Glide Ultra, at HEELIFT® Traction Boots

- Ang sinumang tao na hindi gumagalaw o may limitadong kadaliang kumilos na may bahaging nanganganib sa pagbuo ng pressure ulcer sa paa o bukung-bukong.
- Ang sinumang tao na hindi gumagalaw o may limitadong kadaliang kumilos na may dati nang umiiral na pressure ulcer sa kanilang takong at/o bukung-bukong.
- Ang sinumang tao na may Braden Score na hindi bababa o katumbas ng 18 (<18).

3

Mga pag-iingat

- Isang medikal na aparato ang HEELIFT® offloading boot na ginagamit sa pag-iwas at paggamot ng mga pressure ulcer. Dapat itong gamitin lamang sa ilalim ng paggabay ng iyong provider ng pangangalaga sa kalusugan.
- Dapat lamang gamitin ang HEELIFT® offloading boot na may convoluted interior sa isang tao na may mabuting kalagayan ng balat. Kapag ginamit sa tao na may mahinang kalagayan ng balat, maaring humantong sa kompromiso ng balat ang convulated texture.
- Siguruhing nasa angkop na sukat ang HEELIFT® boot bago ilapat. Laging sukatin ang calf circumference at i-correlate ang sukat ng calf circumference sa chart ng sukat upang malaman ang naaangkop na sukat ng HEELIFT® boot.
- Tandaan: Mahalagang matukoy ang naaangkop na sukat ng HEELIFT® boot para sa bawat indibidwal na tao upang hindi masyadong maliit ang boot na magsasanhi ng presyon sa balat na humahantong sa pressure ulcer at upang hindi masyadong maluwag ang boot na nagsasanhi ng puwersang manipis at pagkikiskisan sa balat na humahantong sa pressure ulcer.
- Tiyaking hindi sumasayad sa balat ang mga strap upang hindi maging sanhi ng presyon, pagggupit, o mga puwersa sa balat na maaaring maging sanhi ng pressure ulcer.
- Gamitin ang 2-finger test pagkatapos ma-secure ang mga strap upang matiyak na hindi masyadong masikip o masyadong maluwag ang boot.
- Ang HEELIFT® offloading boot ay isang solong pasyente lamang – limitadong maraming gamit na medikal na aparato.

4

Waarschuwing

- Dapat na ginagawa lamang ng provider ng pangangalaga sa kalusugan ang lahat ng pagpapasadya ng HEELIFT® boot. Kung hindi naaangkop na pinasadya ang boot para maayos na ma-offload ang nasa peligro na bahagi o lugar ng dati nang sugat, maaaring magkakaroon ng presyon sa balat na humahantong samakatuwid sa pagkakaroon ng pressure ulcer o paglala ng dati nang sugat.
- Dapat na sa mga taong may magandang kalagayan ng balat ang forefoot strap sa HEELIFT® Glide boot. Kapag ginamit ito sa tao na may mahinag kalagayan ng balat, maari itong magsanhi ng presyon o pagkasugat at puwersa ng pagkikiskisan sa pinagbabatayang balat na humahantong sa pressure ulcer. Mangyaring sumangguni sa opinyon ng provider ng pangangalaga sa kalusugan bago gamitin.
- Hindi kailanman dapat gumalaw ang binti sa loob ng boot. Kapag gumagalaw ang binti sa loob ng boot, hindi angkop na nailalapat ang boot at maaring magsanhi ng pinsala sa balat mula sa mga puwersang manipis at pagkikiskisan laban sa balat mula sa boot.

4

- Siguruhin ang pandikit na bahagi ng dagdag na foam pad ay hindi kailanman sumayad sa balat para maiwasan ang anumang reaksyon ng pandikit sa balat, o anumang kompromiso ng balat mula sa pandikit.
- Dapat na palaging maingat na nailalagay sa groove na naka-built in sa boot ang SCB tubing upang ito ay hindi kailanman sasayad sa balat, para maiwasan ang kompromiso ng balat mula sa tubing.
- Sinadya ang mga butas ng bentilasyon para sa sirkulasyon ng hangin sa loob ng boot. Huwag maglagay ng anumang tubing sa pamamagitan ng mga butas ng bentilasyon sa boot.
- Alinsunod sa pamantayan ng pangangalaga, tanggalin ang HEELIFT® boot at suriin ang balat sa bawat 8 oras para masiguro na walang nangyari na kompromiso ng balat.
- Huwag ituloy ang HEELIFT® offloading boot kung makaranas ka ng anumang sakit, kompromiso ng balat o pagkasira ng balat, pamumula o iba pang mga pagbabago sa kulay ng balat, hindi normal na pamamaga, o ibang isyu habang suot ang boot at makipag-ugnay kaagad sa iyong provider ng pangangalaga sa kalusugan o pumunta sa iyong pinakamalapit na emergency room para sa agarang pangangalaga at atensyon.

5

Pagpapasadya (Tandaan: Dapat na gawin lamang ng iyong provider ng pangangalaga sa kalusugan ang pagpapasadya. Kung ginagamit ang HEELIFT® Ultra boots maunang hilain pabalik ang natatanggal na elevation cover.)

Maaring ipasadya ang HEELIFT® offloading boot para i-offload ang ibang nanganganib na bahagi.

M) Achilles Tendon. (see exhibit K.)

- Gumawa ng nakabaligtad na V cut o nakabaligtad na U cut na tinukoy na naaangkop ng iyong provider ng pangangalaga sa kalusugan sa ilalim ng nakapirming elevation pad upang naaangkop na i-offload ang Achilles tendon.

H) Malleoli (buto ng bukung-bukong) (see exhibit L.)

- Gumawa ng pahilig na hiwa o nakabaligtad na hockey stick cut na tinutukoy na naaangkop ng iyong provider ng pangangalaga sa kalusugan sa gilid ng elevation pad na nagsisimula mula sa isang punto sa itaas lamang ng bukung-bukong at pinuputol pababa sa ilalim ng nakapirming elevation pad upang ganap na ma-offload ang ang buto ng bukung-bukong.
- Kung kinakailangan ang karagdagang pag-offload bilang tinukoy ng iyong provider ng pangangalaga sa kalusugan ilagay ang dagdag na foam pad sa grove sa gilid ng buto ng bukung-bukong na nangangailangang ng pag-offload sa ilalim ng pad sa itaas lamang ng buto ng bukung-bukong at gupitin ang tuktok ng dagdag na foam pad i-flush gamit ang tuktok ng boot. Ikabit ang dagdag na foam pad sa gilid ng boot sa sandaling naaangkop na nakaposisyon sa grove sa pamamagitan ng pagbabalat ng pandikit na bina-back off ang dagdag na foam pad. Siguruhing hindi kailanman sasayad sa balat ang pandikit na panig.

O) Foot Drop (see exhibit M.)

- Sukatin ang dagdag na foam pad mula sa dulo ng mga daliri sa paa hanggang sa lugar kung saan masasalubong ng arko ang takong.
- Gupitin ang dagdag na foam pad sa lugar kung saan nasasalubong ng arko ang takong at patungan ang gilid.
- Tuklapin ang pandikit na pag-back off ng dagdag na foam pad.
- Iposisyon ang dagdag na foam pad nang patayo sa ilalim ng paa ng pasyente upang nasa ilalim ng lugar kung saan nasasalubong ng arko ng takong ang natapyas na gilid, at ang pandikit na gilid ng pad, ay salungat sa ilalim ng boot upang hindi sumayad sa balat (siguraduhin na hindi kailanman masagi ng pandikit ang balat).

П) Pag-ikot ng Balakang at/o Paa(see exhibit N.)

- Gamitin ang opsyonal na Laban-sa-Pag-ikot na Kalso upang iwasan ang pag-ikot ng balakang at/paa. Tingnan ang mga tagubilin na kasama sa kalso.
- Binibigyan ka ng Laban-sa-Pag-ikot na Kalso ng kakayahang umangkop na kinakailangan para matigil ang pag-ikot sa mga hindi gumagalaw na mga pasyente. Ang madaling mailapat, magagamit muli na kalso ay nakakabit sa magkabilang panig ng boot, at pinipigilan ang pag-ikot.
- Gumagana para sa parehong panlabas at panloob na pag-ikot.

5. Tubing Placement ng SCD

- Ilagay ang tubing ng SCD sa grove na ginawa sa gilid ng boot, sa pagitan ng elevation pad at ang gilid ng boot sa tapat ng gilid na may nakakabit na mga D-ring. Pinapayagan nito ang tubing na maging patag at upang lumabas sa boot nang hindi nasasagi ang balat.
- Dapat palaging maingat na mailalagay sa grove ang tubing ng SCD, na naka-built in sa boot, upang hindi kailanman nito masagi ang balat upang maiwasan ang kompromiso ng balat mula sa tubing.
- Sinadya ang mga butas ng bentilasyon para sa sirkulasyon ng hangin sa loob ng boot. Huwag maglagay ng anumang tubing sa pamamagitan ng mga butas ng bentilasyon sa boot.

6

Teknikal na Data

Mga Nilalaman ng Pakete

- HEELIFT® offloading boot
- Dagdag na foam pad para sa opsyonal na pagpapasadya ng boot (dapat na isagawa lamang ng iyong provider ng pangangalaga sa kalusugan)
- Mga tagubilin para sa paggamit
- Laban-sa-Pag-ikot na mga Kalso (opsyonal)
    - May kasamang Laban-sa-Pag-ikot na mga Kalso ang mga HEELIFT® Ultra model

Mga Sukat: Calf Circumference

- Maliit: 15-25 cm (6-10 pulgada)
- Istandard: 25-38 cm (10-15 pulgada)
- Bariatric: 38-58 cm (15-23 pulgada)

Interior

- Makinis
- Convoluted (dapat lamang gamitin ng mga taong may mahusay na kalagayan ng balat at walang comorbidity)
- Ultra (may linya na may water repellant liner na ipinahiwatig para sa pag-drain ng mga sugat)

7

Mga tagubilin sa paglilinis

(Babala: Linisin o disimpektahin gamit ang nonbleach na banayad na deterhente o isang nonbleach na disimpektante. Katulad sa anumang medikal na aparato, masisira ng bleach ang kahusayan ng materyal ng HEELIFT® offloading boot. Upang mapanatili ang kahusayan ng HEELIFT® inirerekumenda namin ang pag-sanitize o paghuhugas ng kamay.)

1. Para mag-sanitize:
    - Gumamit ng nonbleach sa disimpektanteng pamunas o isprey.
2. Para maghugas ng kamay:
    - Maghugas sa maligamgam na tubig na may banayad na nonbleach na deterhente.
3. Para i-machine wash at patuyuin:
    - I-secure ang lahat ng strap.
    - Tanggalin ang traction device na gumagamit ng HEELIFT® traction boot.
    - Magtalaga ng mesh HEELIFT® brand, regular na mesh laundry bag, o punda.
    - I-machine wash sa maligamgam na tubig (40˚C/105˚F) banayad na siklo na may banayad na nonbleach na deterhente.
    - I-machine dry sa mababang init.

Consult Instructions for Use

EN-English

DE-German

IT-Italian

NL-Dutch

FR-French

PL-Poland

LT-Lithuanian

NO-Norwegian

TR-Turkish

PT-Portuguese

RO-Romanian

SK-Slovak

ES-Spanish

SL-Slovenian

DA-Danish

CH	REP

MedEnvoy
Prinses Margrietplantsoen 33 - Suite 123 2595 AM The Hague, The Netherlands

EC	REP

Emergo Europe B.V
Prinsessegracht 20 2514 AP The Hague The Netherlands

CE

Heel Protector

ES	Protector de talón
DE	Fersenschutz
DA	Haelbeskytter
FR	Protecteur de talon
IT	Protezione del tallone
LT	Kulno gynėjas
NL	Hielbeschermer
NO	Haelbeskytter
PL	Ochraniacz pięty
PT	Protetor de calcanhar
RO	Protector pentru toc
SV	Hälskydd
SK	Chránič päty
TR	Cok koruyucu

Suspension Boot

ES	Bota de suspension
DE	Aufhängungsstiefel
DA	Affjedring støvle
FR	Botte de suspension
IT	stivale di sospensione
LT	Pakabos bagažinė
NL	verende laars
NO	fjæring støvel
PL	bagażnik zawieszenia
PT	Bota de Suspensão
RO	Cizmă suspendată
SV	upphängnings stövel
SK	Zavesenie topánok
TR	süspansiyonlu çizme

Walgreen Health Solutions, LLC
1316 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201
Phone: (847) 328-9540
Email:info@walgreenhealthsolutions.com
www.walgreenhealthsolutions.com
Made in China

SV-Swedish

TL -Tagalog

PT-Portuguess Brazil

WHS-IFU-HL04152021CN-R-F Walgreen Health Solutions, LLC © 2021

Single Patient - Multiple Use

ES	Uso múltiple de un solo paciente
DE	Mehrfachverwendung bei einem Patienten
DK	Enkelt patient flere gange
FR	Patient unique à usage multiple
IT	Uso multiplo del paziente singolo
LT	Daugkartinis naudojimas vienam pacientui
NL	Meervoudig gebruik bij één patiënt
NO	Enkeltpasient flere ganger
PL	Pojedynczy pacjent wielokrotnie
PT	Uso múltiplo de paciente único
RO	Utilizare multiplă a unui singur pacient
SE	Enda patient flera gånger
SK	Viacnásobné použitie pre jedného pacienta
TR	Tek Hasta Çoklu Kullanım

Consult Instructions for Use

ES	Consultar instrucciones de uso
DE	Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung lesen
DK	Se brugsanvisningen
FR	Consulter les instructions d'utilisation
IT	Consultare le istruzioni per l'uso
LT	Pasikonsultuokite naudoti naudojimą instrukcijas
NL	Raadpleeg de instructies voor gebruik
NO	Kontakt instruksjonene for bruk
PL	Skonsultuj się z instrukcjami do użycia
PT	Consulte as instruções de uso
RO	Consultați instrucțiunile de utilizare
SE	Konsultera bruksanvisningen
SK	Konzultujte pokyny na použitie
TR	Kullanım için talimatlara danışın

MD Medical Device

ES	Dispositivo médico
DE	Medizinisches Gerät Medizinprodukt
DK	Medicinsk udstyr
FR	Dispositif médical
IT	Dispositivo medico
LT	Medicininis prietaisas
NL	Medisch apparat
NO	Medisinsk enhet
PL	Urządzenie medyczne
PT	Aparelho medico
RO	Aparat medical
SE	Medicinsk utrustning
SK	Zdravotnícke zariadenie zdravotnícky prístroj
TR	Tıbbi cihaz

Latex-Free

ES	Sin látex
DE	Latexfrei
DK	Latex fri
FR	Sans latex
IT	Senza latex
LT	Be latekso
NL	Latex vrij
NO	Uten latex
PL	Bez lateksu
PT	Látex grátis
RO	Fără latex
SE	Latex fri
SK	Bez latexu
TR	Lateks içermez

UDI Unique Device Indicator

ES	Identificador de dispositivo único
DE	Eindeutige Gerätekennung
DK	Unikt enheds Identifikator
FR	Identifiant unique de l'appareil
IT	Identificatore univoco del dispositivo
LT	Unikalus įrenginio identifikatorius
NL	Unieke apparaatindicator
NO	Unik enhetsidentifikator
PL	Unikalny identyfikator urządzenia
PT	Identificador Único de Dispositivo
RO	Identificator unic de dispozitiv
SE	Unik enhetsidentifierare
SK	Jedinečný identifikátor zariadenia
TR	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcı

Keep Dry and Away from Direct Sunlight

ES	Manténgase seco y alejado de la luz solar directa
DE	Trocken und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
DK	Hold dig tør og væk fra direkte sollys
FR	Garder sèche et loin de la lumière directe du soleil
IT	Mantieniti asciutto e lontano dalla luce solare diretta
LT	Laikykite sausas ir toli nuo tiesioginių saulės spindulių
NL	Droog en uit de buurt van direct zonlicht houden
NO	Hold deg tørr og vekk fra direkte sollys
PL	Przechowywać w suchym miejscu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego
PT	Mantenha-se seco e longe da luz solar direta
RO	Păstrați uscarea și departe de lumina directă a soarelui
SE	Håll torr och bort från direkt solljus
SK	Uchovávajte v suchu a mimo dosahu priameho slnečného svetla
TR	Kuru ve doğrudan güneş ışığından uzak durun